

CUNG HOÀNG ĐẠO

THÔNG ĐIỆP TỪ CÁC VÌ SAO

FRANÇOIS BLAIS
VALÉRIE BOIVIN

Ngư Châu dịch



Tặng khu vườn của tôi. - V.B.
Tặng các bạn chó của tôi. - F.B.

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG



Ngày xưa, có một ông cụ sống cực kì quý củ. Hễ gặp việc gì hơi chệch khỏi nếp sinh hoạt thường ngày là sẽ rồi bởi ngay. Ông sống trong căn nhà nhỏ giữa mảnh vườn to trồng đủ loại hoa cỏ.



Sáng nào ông cũng thức sớm, dùng bữa sáng, rồi ra vườn chăm nom hoa cỏ cùng chú chó Lucien yêu quý.





Cả ngày ông miệt mài nào tưới, nào trồng, nào gieo, nào cắt, nào tỉa, nào nhổ cỏ, và chỉ ăn trưa, nghỉ ngơi một lát từ mười hai giờ trưa đến một giờ rưỡi chiều.



Đúng bốn giờ chiều, khi mặt trời xê bóng, ông mang ghế gấp ra ngồi giữa vườn. Cả tiếng đồng hồ, ông say sưa ngắm những bông hoa yêu quý, sau đó cắt ghế, ăn lót dạ, rồi lên giường đi ngủ.



Ông cụ không bao giờ đọc báo. Bởi lẽ hễ đọc là biết ngay thế giới ngoài kia có chuyện mới mẻ gì đang diễn ra. Trong khi ông chỉ mong thế giới vĩnh viễn đừng diễn ra điều gì mới mẻ.



Trong thế giới bé nhỏ của ông, ngày hôm trước và ngày hôm sau giống nhau như hai giọt nước, ngày nào cũng như ngày nào, chẳng có gì thay đổi.